



Hanh Nghi Bui (Autor)

Das vietnamesische Familienrecht zwischen Tradition und Moderne



<https://cuvillier.de/de/shop/publications/999>

Copyright:

Cuvillier Verlag, Inhaberin Annette Jentsch-Cuvillier, Nonnenstieg 8, 37075 Göttingen,
Germany

Telefon: +49 (0)551 54724-0, E-Mail: info@cuvillier.de, Website: <https://cuvillier.de>

Inhaltsverzeichnis

| | |
|-----------------------|----|
| Literaturverzeichnis | 17 |
| Abkürzungsverzeichnis | 27 |
| Vorwort | 29 |

EINLEITUNG

| | | |
|----------|---|----|
| 1. | Das Spannungsverhältnis zwischen Moderne und Tradition in der sozialistischen Familiengesetzgebung Vietnams | 31 |
| 1.1. | Anfänglicher totaler Bruch | 31 |
| 1.2. | Allmähliche Rückbesinnung | 32 |
| 2. | Die Tradition | 34 |
| 2.1. | Einfluss der konfuzianischen Lehre | 35 |
| 2.2. | Die traditionelle Gesetzgebung | 37 |
| 2.2.1. | Altes Recht | 38 |
| 2.2.2. | Neueres Recht | 40 |
| 2.2.2.1. | Die Zivilgesetze unter der französischen Kolonialherrschaft | 40 |
| 2.2.2.2. | Familiengesetzgebung in Südvietnam | 42 |
| 3. | Aktuelles Familienrecht Vietnams | 44 |
| 3.1. | Bruch mit der Tradition | 46 |
| 3.2. | Sukzessive gesetzgebende Schritte | 46 |
| 4. | Anmerkung zu den benutzten Übersetzungen der Gesetze | 49 |
| 5. | Anmerkung zu den wissenschaftlichen Hilfsmitteln | 49 |

Kapitel 1

DAS VERLÖBNIS

| | | |
|----|---|----|
| 1. | Das Verlöbnis ist kein Rechtsinstitut im aktuellen Familienrecht Vietnams | 55 |
|----|---|----|

| | | |
|------|--|----|
| 2. | Abschaffung der „Unsitte“ des Eheversprechens durch die Eltern | 56 |
| 3. | Kampf gegen die traditionelle Ausbedingung von Vermögen | 57 |
| 4. | Offene Fragen, die aus der Nichtbehandlung des Instituts Verlöbnis resultieren | 58 |
| 5. | Vergleichender Rückblick | 60 |
| 5.1. | Alte Gesetzgebungen : LÊ-Kodex (15. Jh.) und GIA-LONG-Kodex (19. Jh.) | 60 |
| 5.2. | Gesetzgebung der Kolonialzeit | 62 |
| 5.3. | Gesetzgebung Südvietnams | 62 |
| 5.4. | Fazit | 64 |
| 6. | Rückkehr zur Tradition | 65 |
| 6.1. | Die Renaissance des Verbotenen | 65 |
| 6.2. | Die wirtschaftliche „Erneuerung“ und die Rückkehr zur Tradition | 65 |
| 6.3. | Auswirkungen der Rückkehr zur Tradition am Beispiel des Dorfes C  m V   | 66 |
| 6.4 | Die Gefahr eines juristischen Bumerangs | 67 |

Kapitel 2

| | | |
|--------------------------|--|-----------|
| DIE EHESCHLIEBUNG | | 69 |
| I. | Entscheidungsfreiheit vs. arrangierte Ehe | 69 |
| 1. | Gebot der Entscheidungsfreiheit und Verbot der arrangierten Ehe im aktuellen Recht als Kampf gegen die Tradition | 69 |
| 1.1. | Entscheidungsfreiheit als Hauptmerkmal einer „fortschrittlichen“ Ehe | 69 |
| 1.2. | Abschaffung der Beeinträchtigung der Entscheidungsfreiheit | 70 |
| 2. | Die arrangierte Ehe in der Tradition | 72 |
| 2.1. | Arrangierte Ehe in Brauch und Sitte | 72 |
| 2.2. | Arrangierte Ehe in den alten Gesetzen | 74 |
| 2.3. | Arrangierte Ehe im neueren Recht | 75 |
| 2.4. | Fazit | 75 |

| | | |
|--------|---|----|
| II. | Das Heiratsalter | 78 |
| 1. | Heiratsalter im aktuellen Recht | 78 |
| 2. | Heiratsalter in der Tradition | 79 |
| III. | Besonderheiten des aktuellen Rechts | 81 |
| 1. | Erneute Heirat der Witwe | 81 |
| 2. | Abschaffung des Verbots der Ehe während der Trauerzeit | 82 |
| 3. | Verbot der Ehe unter Verwandten | 82 |
| 4. | Verbot der gleichgeschlechtlichen Ehe | 83 |
| 5. | Weitere erwähnenswerte Ge- und Verbote | 84 |
| 5.1. | Verbot der Ausbedingung von Vermögenszuwendung | 84 |
| 5.2. | Abschaffung von umständlichen kostspieligen Zeremonien | 84 |
| 5.3. | Verbot des Konkubinats | 86 |
| 5.3.1. | Allgemeines | 86 |
| 5.3.2. | Registrierungszwang bei der Eheschließung als Maßnahme gegen das Konkubinat | 87 |
| 5.3.3. | Die differenzierte Anerkennung der praktischen Ehe | 88 |
| 6. | Die Annullierung von „illegalen“ Ehen | 90 |
| 6.1. | Irrtum und Täuschung | 90 |
| 6.1.1. | Täuschung | 90 |
| 6.1.2. | Irrtum | 91 |
| 6.2. | Keine Unterscheidung zwischen Nichtehe und aufhebbarer Ehe | 92 |

Kapitel 3

| | | |
|--|---|-----|
| DIE EHELICHE LEBENSGEMEINSCHAFT | 93 | |
| 1 . | Allgemeines | 93 |
| 1.1. | Umfang der Lebensgemeinschaft | 93 |
| 1.2. | Respekt der Privatautonomie bei der Regelung der Lebensgemeinschaft | 94 |
| 1.3. | Die Hausgemeinschaft | 96 |
| 1.4. | Wahl des gemeinsamen Wohnsitzes | 97 |
| 1.5. | Eheliche Liebe | 100 |

| | | |
|------------|---|-----|
| 1.6. | Eheliche Treue | 102 |
| 1.7. | Gegenseitige Achtung | 104 |
| 1.8. | Gegenseitige Unterstützung | 108 |
| 1.8.1. | Allgemeines | 108 |
| 1.8.2. | Hilfe für Mütter bei deren mütterlichen Aufgaben | 109 |
| 1.9. | Mitentscheidung | 110 |
| 2. | Gleichheit in der Lebensgemeinschaft | 111 |
| 2.1. | Ungleichheit in der Tradition | 112 |
| 2.1.1. | Ungleichheit in Brauch und Sitte | 112 |
| 2.1.1.1. | Stellung der Ehefrau | 112 |
| 2.1.1.2. | Frauenerziehung nach dem konfuzianischen Verhaltenmuster | 112 |
| 2.1.1.3. | Partielle Korrektur der konfuzianischen Ungleichheit: Restspuren des Matriarchats in Brauch und Sitte | 113 |
| 2.1.2. | Ungleichheit im alten Recht | 114 |
| 2.1.2.1. | Die Männerdominanz in der Gesetzgebung | 114 |
| 2.1.2.2. | Polygamie besonderer Art: monogame Ehe mit zulässigen Nebenfrauen | 115 |
| 2.1.2.2.1. | Verbot der Ehe mit zwei oder mehreren Hauptfrauen | 115 |
| 2.1.2.2.2. | Nur die Hauptfrau ist Ehefrau | 116 |
| 2.1.2.2.3. | Strafe für Doppelehe und für die Verletzung der Rangordnung unter den Frauen | 116 |
| 2.1.2.2.4. | Grund für die Polygamie | 117 |
| 2.1.2.3. | Einseitiges Verstoßrecht der Männer | 117 |
| 2.1.2.4. | Einseitige Pflicht der Witwe | 118 |
| 2.1.2.5. | Ungleichheit im Strafrecht | 118 |
| 2.1.2.6. | Abgemilderte Ungleichheit im LÊ-Kodex | 119 |
| 2.1.2.6.1. | Unterschied zwischen LÊ - und GIA-LONG-Kodex | 119 |
| 2.1.2.6.2. | Unterschied zu China | 121 |
| 2.2. | Widerstand gegen die Tradition | 122 |
| 2.2.1. | Nur sporadischer Widerstand aufgrund der allgemeinen Akzeptanz der Ungleichheit | 122 |
| 2.2.2. | Kampf gegen die Unsitte der Polygamie | 123 |
| 2.2.3. | Kampf der ersten Feministin Ho Xuan Huong | 124 |
| 2.2.4. | Kampf der vom Westen inspirierten Intellektuellen | 124 |
| 2.3. | Kodifikationen der Kolonialzeit | 124 |
| 2.3.1. | Partielle Abschaffung von Missständen | 124 |
| 2.3.2. | Das Recht des Mannes als Familienoberhaupts bleibt unangetastet | 125 |

| | | |
|------------|--|-----|
| 2.3.3. | Fortbestehen der Polygamie | 126 |
| 2.4. | Gesetzgebung Südvietnams | 126 |
| 2.4.1. | Der Ehemann als „ohnmächtiges Familienoberhaupt“ | 126 |
| 2.4.2. | Das Gebot der Einehe | 127 |
| 2.5. | Gleichheit im geltenden Recht | 128 |
| 2.5.1. | Allgemeines | 128 |
| 2.5.2. | Juristische Gestaltung der Gleichheit | 128 |
| 2.5.2.1. | Die Verfassungen | 128 |
| 2.5.2.2. | Die Ehe- und Familiengesetze | 129 |
| 2.5.2.2.1. | Gleichheit als Kernaussage der programmatischen Rede des Lê Duãn | 130 |
| 2.5.2.2.2. | Das EFG 1986 | 131 |
| 2.5.2 2.3. | Das EFG 2000 | 132 |
| 2.5.3. | Das Monogamieprinzip | 133 |
| 2.5.3.1. | Verbot der Doppelehe | 133 |
| 2.5.3.2. | Ahndung der Verfehlungen | 134 |
| 3. | Schlüsselgewalt | 135 |
| 3.1. | Schlüsselgewalt im südvietnamesischen Familienrecht | 135 |
| 3.2. | Die Entwicklung der Schlüsselgewalt in der aktuellen vietnamesischen Gesetzgebung | 136 |
| 3.3. | Schlüsselgewalt im Lichte der Gleichberechtigung in der Lebensgemeinschaft | 138 |
| 3.4. | Tatbestandsmerkmale und Rechtsfolge der Schlüsselgewalt | 138 |
| 3.5. | Präzisierung des schlüsselgewaltrelevanten Geschäftskreises durch ein Regierungsdekret | 139 |
| 3.6. | Vergleich zum BGB | 140 |
| 3.7. | Wünschenswerte Ergänzung | 141 |
| 4. | Häusliche Gewalt | 142 |
| 4.1. | Verbote im vergangenen Recht | 142 |
| 4.1.1. | Altes Recht | 142 |
| 4.1.2. | Recht der Kolonialzeit | 142 |
| 4.1.3. | Südvietnams Recht | 143 |
| 4.2. | Aktuelles Recht | 143 |
| 4.2.1. | Verbot | 143 |
| 4.2.2. | Sanktionen | 144 |
| 4.3. | Schutz vor häuslicher Gewalt | 145 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 4.3.1. | Schutzbestimmungen in früheren Gesetzen | 145 |
| 4.3.2. | Schutzbestimmungen im aktuellen Recht | 146 |
| 4.3.2.1. | Konkretere Schutzregeln wünschenswert | 148 |
| 4.3.2.2. | Schutz für Partner in nichtehelicher Lebensgemeinschaft? | 148 |

Kapitel 4

| | | |
|----------------------------|---|-----|
| DAS UNTERHALTSRECHT | | 151 |
| 1. | Allgemeines | 151 |
| 1.1. | Aufwertung der Tradition | 151 |
| 1.2. | Wiederkehr des traditionellen Denkens über Pflicht und Recht | 154 |
| 2. | Entwicklung der Gestaltung des Familienunterhalts im geltenden Recht | 156 |
| 2.1. | Das EFG 1959 | 156 |
| 2.2. | Das EFG 1986 | 157 |
| 2.3. | Das EFG 2000 | 157 |
| 3. | Vorbemerkung zur Terminologie | 158 |
| 3.1. | Zwei verschiedene Begriffe | 158 |
| 3.2. | Unterscheidungskriterium: Häusliche Lebensgemeinschaft | 159 |
| 4. | Allgemeine Grundsätze für die Unterhaltsgewährung | 160 |
| 4.1. | Einigung der Parteien oder Entscheidung durch das Gericht | 161 |
| 4.2. | Bedürftigkeit und Leistungsfähigkeit | 163 |
| 4.2.1. | Bedürftigkeit | 163 |
| 4.2.1.1. | Arbeitsunfähigkeit | 164 |
| 4.2.1.2. | Vermögenslosigkeit | 164 |
| 4.2.2. | Leistungsfähigkeit | 166 |
| 4.2.2.1. | Definition der Leistungsfähigkeit | 166 |
| 4.2.2.2. | Willkürliche Minderung der Leistungsfähigkeit | 166 |
| 4.3. | Reziprozität | 166 |
| 4.4. | Subsidiarität | 167 |
| 4.5. | Maß des Unterhalts | 168 |
| 4.5.1. | Absolut notwendige bzw. wesentliche Lebensbedürfnisse | 168 |
| 4.5.2. | Mehrere Pflichtige für einen oder mehrere | 169 |

| | | |
|----------|---|-----|
| | Berechtigte | |
| 4.5.3. | Vorleistung und nachträgliche Kompensation? | 170 |
| 4.5.4. | Ein Verpflichteter für mehrere Berechtigte. Konkurrenz im Mangelfall | 170 |
| 4.6. | Zwangmaßnahmen bzw. Sanktionen | 170 |
| 4.6.1. | Die Leistungsfähigkeit spielt nur beim Unterhalt 2 eine Rolle | 171 |
| 4.6.2. | Zwangmaßnahmen zur Erfüllung der Pflicht zum Unterhalt | 171 |
| 5. | Ehelicher Unterhalt | 172 |
| 5.1. | Das Wort Unterhalt wird vermieden und durch eine Umschreibung ersetzt | 173 |
| 5.2. | Weiterer Grund für die Vermeidung des Worts Unterhalt: sprachliche Nuancen | 174 |
| 5.3. | Vor- und Nachteile der einfachen Handhabung des Unterhalts für Eheleute im Gesetz | 174 |
| 6. | Unterhalt zwischen Eltern und Kindern | 175 |
| 6.1. | Unterhaltspflicht der Eltern | 176 |
| 6.1.1. | Gleichbehandlung aller Kinder | 176 |
| 6.1.2. | Unterscheidung Unterhalt 1 und 2 | 176 |
| 6.1.2.1. | Unterhalt 1 | 177 |
| 6.1.2.2. | Unterhalt 2 | 177 |
| 6.2. | Pflicht der Kinder | 178 |
| 6.2.1. | Unterhalt 1 | 178 |
| 6.2.2. | Unterhalt 2 | 178 |
| 6.3. | Sonderfälle der Unterhaltsregelung zwischen Eltern und Kindern | 179 |
| 6.3.1. | Unterhalt zwischen Adoptiveltern und -kindern. | 179 |
| 6.3.2. | Unterhalt zwischen Stiefeltern und -kindern. | 179 |
| 6.4. | Aufwertung der Tradition in der Regelung des Unterhalts zwischen Eltern und Kindern | 181 |
| 7. | Unterhalt nach Scheidung | 181 |
| 7.1. | Geschiedenenunterhalt | 182 |
| 7.1.1. | Balance zwischen Eigenverantwortung und fortwährender Solidarität | 182 |

| | | |
|------------|--|-----|
| 7.1.2. | Einigung oder Gerichtsanhörung | 183 |
| 7.1.3. | Leistungsfähigkeit | 185 |
| 7.1.4. | Besonderheiten des Geschiedenenunterhalts | 185 |
| 7.1.4.1. | Problematik der zeitlichen Angabe „Khi“ (Zum Zeitpunkt) | 185 |
| 7.1.4.2. | Hürden für bedürftige Geschiedene | 186 |
| 7.1.4.2.1. | Unterhaltungspflicht entsteht nur beim Anspruch erheben bzw. Unterhaltsgesuch | 186 |
| 7.1.4.2.2. | Triftige Gründe | 188 |
| 7.1.4.3. | Nachteile für Frauen | 189 |
| 7.1.4.3.1. | Vergleich zum Ehegesetz der Volksrepublik China | 190 |
| 7.1.4.3.2. | Vergleich zum Ehegesetz der Republik Taiwan | 191 |
| 7.1.4.4. | Fehlende Härteklausel | 191 |
| 7.1.4.5. | Unterhalt für Geschiedene, die im Konkubinat leben | 192 |
| 7.1.4.6. | Maß des Geschiedenenunterhalts | 192 |
| 7.1.4.7. | Rangordnung | 193 |
| 7.1.4.8. | Wünschenswerte Ergänzung | 194 |
| 7.2. | Unterhalt der Kinder nach Scheidung | 194 |
| 8. | Unterhalt zwischen Großeltern und Enkelkindern | 195 |
| 8.1. | Unterscheidung minderjährig/volljährig | 196 |
| 8.2. | Subsidiarität | 197 |
| 8.3. | Besonderheiten im Unterhalt zwischen Großeltern und Enkelkindern | 197 |
| 8.3.1. | Beschränkung auf drei Generationen | 197 |
| 8.3.2. | Kein Unterhalt zwischen Adoptivgroßeltern und - Enkelkindern | 198 |
| 8.3.3. | Rückkehr zur traditionellen Familienhierarchie beim Unterhalt zwischen Großeltern/Enkelkindern | 198 |
| 8.3.4. | Zusatzangabe väterlicher- und mütterlicherseits bei der Benennung von Großeltern | 199 |
| 9. | Unterhalt zwischen Geschwistern | 200 |
| 9.1. | Zunehmende Bedeutung des Geschwisterunterhalts | 200 |
| 9.2. | Entwicklung des Geschwisterunterhalts in den drei EFG | 201 |
| 9.3. | Rolle des Alters beim Geschwisterunterhalt | 201 |
| 9.4. | Aufwertung der Tradition beim Geschwisterunterhalt | 202 |
| 10. | Fazit | 203 |

Kapitel 5

| | |
|---|------------|
| DAS EHELICHE GÜTERRECHT | 205 |
| Allgemeines | 205 |
| I. Das eheliche Güterrecht in der Tradition | 207 |
| 1. Vorrang von Brauch und Sitte vor dem Gesetz | 207 |
| 2. Altes Recht | 208 |
| 2.1. Der LÊ-Kodex | 208 |
| 2.2. Der GIA-LONG-Kodex | 211 |
| 3. Das eheliche Güterrecht der Kolonialzeit und Südvietsams | 211 |
| 3.1. Kolonialzeit | 211 |
| 3.2. Südvietsam | 211 |
| 3.2.1. Gesamtgut | 212 |
| 3.2.2. Eigengut | 212 |
| 3.2.3. Weitgehende Korrektur der traditionellen Ungleichheit | 213 |
| II. Das aktuelle eheliche Güterrecht | 213 |
| 1. Vorgeschichte | 214 |
| 2. Das EFG 1959 | 215 |
| 2.1. Absolute Gütergemeinschaft | 215 |
| 2.2. Übernahme von Traditionselementen | 216 |
| 3. Das EFG 1986 | 216 |
| 3.1. Neuer Güterstand | 216 |
| 3.2. Der gesetzliche Güterstand im EFG 1986 ist keine Gütergemeinschaft | 217 |
| 3.3. Noch zu konkretisierende Allgemeinklauseln | 218 |
| 4. Das EFG 2000 | 219 |
| 4.1. Gesamtgut | 219 |
| 4.1.1. Bestandteile des Gesamtguts | 219 |
| 4.1.2. Neue Regelungen | 220 |
| 4.1.2.1. Vermögensverwaltung | 220 |
| 4.1.2.2. Vereinbarungs- bzw. Zustimmungserfordernis | 220 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 4.1.2.3. | Der „größere Wert“ als Gegenstand der Vereinbarung | 221 |
| 4.1.2.4. | Obligatorische Registrierung auf den Namen beider Ehegatten | 221 |
| 4.1.2.5. | Sanktion | 222 |
| 4.2. | Eigengut | 222 |
| 4.2.1. | Regelung des Eigenguts im EFG 1986 | 223 |
| 4.2.2. | Regelung des Eigenguts im EFG 2000 | 224 |
| 4.2.3. | Entscheidungsbefugnis über das Eigengut | 225 |
| 4.3. | Besonderheiten | 226 |
| 4.3.1. | Vorbemerkung: Zuständigkeit der sukzessiven Eherechte | 226 |
| 4.3.2. | Kein Platz für Eheverträge im Gesetz | 227 |
| 4.3.2.1. | Aktuell | 227 |
| 4.3.2.2. | Rückblick auf die Tradition | 228 |
| 4.3.3. | Einbringen von Gegenständen aus dem Eigengut in das Gesamtgut | 229 |
| 4.3.4. | Übertragen von Gesamtgutanteilen auf Eigengut und Teilung des Gesamtgutes | 230 |
| 4.3.5. | Keine Beendigung des Instituts Gesamtgut während der Ehe | 232 |
| 4.3.6. | Bodennutzungsrecht | 233 |
| 4.3.6.1. | Besonderheit des Grundeigentums im sozialistischen System | 233 |
| 4.3.6.2. | Konsequenzen des Bodennutzungsrechts für die gesetzliche Gestaltung des ehelichen Güterrechts | 235 |
| 4.4. | Vergleich zum ehelichen Güterrecht im aktuellen Ehegesetz der Volksrepublik China | 235 |

Kapitel 6

| | |
|--|------------|
| DIE AUFLÖSUNG DER EHE | 239 |
| I. Allgemeines | 239 |
| 1. Tradition und Moderne | 239 |
| 2. Scheidung erschweren und Scheidung liberalisieren | 240 |
| 3. Entwicklung der Scheidungsregelungen | 241 |
| 3.1. Die vergangenen vietnamesischen Familienkodizes | 242 |
| 3.2. Das aktuell geltende Scheidungsrecht | 243 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 3.2.1. | Rechtsentwicklung vor dem EFG 2000 | 243 |
| 3.2.1.1. | Die Verordnungen vor dem ersten EFG 1959 | 243 |
| 3.2.1.2. | Das EFG 1959 | 244 |
| 3.2.1.3. | Das EFG 1986 | 244 |
| 3.2.2. | Das EFG 2000 | 244 |
| 3.2.2.1. | Scheidungsregelung im aktuellen Recht | 244 |
| 3.2.2.2. | Freiheit der Scheidung unter staatlicher Kontrolle | 244 |
| 3.2.2.3. | Gleichberechtigung als Maßstab für den Modernisierungsgrad eines Gesetzes | 246 |
| 3.2.2.4. | Sonderregelung für praktische, nicht durch Registrierung legalisierte Ehen | 247 |
| II. | Scheidungsgründe | 248 |
| 1. | Schuld oder Zerrüttung? | 248 |
| 2. | Das Schuldprinzip | 249 |
| 2.1. | Anwendung des Schuldprinzips in der Vergangenheit | 249 |
| 2.1.1. | Schuld tatbestände in der Tradition | 249 |
| 2.1.2. | Schuld tatbestände im Gesetz der Kolonialzeit | 250 |
| 2.1.3. | Schuld tatbestände im Gesetz Südvietnams | 250 |
| 2.2. | Schuldbehandlung im aktuellen Recht | 251 |
| 3. | Das Zerrüttungsprinzip: das Scheitern der Ehe | 254 |
| 3.1. | Generalklausel und Ergänzung | 255 |
| 3.2. | Wiederkehr des Schuld Denkens: Ehebruch nach wie vor als Scheidungsgrund trotz Zerrüttungsprinzips | 256 |
| 3.3. | Ehezweck vorwiegend politisch definiert | 257 |
| 3.4. | Erleichterung der Scheidung | 258 |
| 3.5. | Fehlende Härteklausel | 259 |
| 3.6. | Die Anwendung des Zerrüttungsprinzips | 259 |
| III. | Verschiedene Formen der Auflösung der Ehe | 261 |
| 1. | Verstoßrecht im alten Recht und in Brauch und Sitte | 261 |
| 1.1. | Einseitiges Recht des Mannes | 261 |
| 1.2. | Gesetzliche Einschränkung des Verstoßrechts | 261 |
| 1.3. | Härteklausel gegen den Verstoß | 262 |
| 1.4. | Abmilderndes Gewohnheitsrecht | 263 |
| 2. | Verbot des Verstoßes | 263 |

| | | |
|--------|--|-----|
| 2.1. | Recht der Kolonialzeit | 263 |
| 2.2. | Südvietnams Recht | 264 |
| 2.3. | Aktuelles Recht | 264 |
| 3. | Einseitiger Scheidungsantrag | 265 |
| 3.1. | Allgemeines | 265 |
| 3.2. | Scheidung aus einseitiger Initiative im aktuellen Recht | 265 |
| 3.2.1. | Einziges Entscheidungskriterium: die Zerrüttung der Ehe | 266 |
| 3.2.2. | Keine Einschränkung hinsichtlich des Antragszeitpunktes | 267 |
| 3.2.3. | Schutz der Frau beim Scheidungsantrag durch den Mann | 267 |
| 3.3. | Antrag durch den Mann | 268 |
| 3.4. | Antrag durch die Frau | 268 |
| 3.4.1. | Altes Recht | 268 |
| 3.4.2. | Recht der Kolonialzeit | 270 |
| 3.4.3. | Südvietnams Recht | 270 |
| 4. | Die einvernehmliche Scheidung | 271 |
| 4.1. | Einvernehmliche Scheidung im alten Recht | 271 |
| 4.2. | Konventionalscheidung im neueren Recht | 273 |
| 4.3. | Konventionalscheidung im aktuellen Recht | 274 |
| 5. | Versöhnungsversuche vor der Scheidung | 275 |
| 5.1. | Tradition: mehrmalige Versöhnungsversuche vor Gericht | 276 |
| 5.1.1. | Altes Recht | 276 |
| 5.1.2. | Recht der Kolonialzeit | 276 |
| 5.1.3. | Südvietnams Recht | 277 |
| 5.2. | Aktuelles Recht | 277 |
| 5.2.1. | Kein Versöhnungsversuch bei einvernehmlicher Scheidung im EFG 1959 | 277 |
| 5.2.2. | Versöhnungsversuche im EFG 1986 und im EFG 2000 | 278 |
| 5.2.3. | Einsatz von Nachbarn statt professioneller | 278 |

| | | |
|------------|---|-----|
| | Eheberatung | |
| 5.2.4. | Vorschrift über die Versöhnung im Geiste der Rückkehr zur Tradition | 279 |
| 6. | Trennung | 281 |
| 6.1. | Allgemeines | 281 |
| 6.2. | Trennungsregelung im vergangenen Familienrecht | 281 |
| 6.3. | Trennung im aktuellen Recht | 283 |
| 6.3.1. | Fehlen von notwendigen gesetzlichen Regelungen | 284 |
| 6.3.2. | Weitere Nachteile der Nichtbehandlung der Trennung | 284 |
| 7. | Scheidungsfolgen | 285 |
| 7.1. | Allgemeines | 285 |
| 7.1.1. | Umfang der Scheidungsfolgen | 285 |
| 7.1.2. | Gleichbehandlung, Schutzbestimmungen, Kindeswohl | 286 |
| 7.1.3. | Schutz der Ehefrau und der Kinder bei Scheidung | 286 |
| 7.1.4. | Wirkung der Scheidung für Dritte | 288 |
| 7.2. | Güterauseinandersetzung bei Scheidung | 288 |
| 7.2.1. | Nachteile für die Frau im alten Recht | 288 |
| 7.2.2. | Gesetz der Kolonialzeit: Frauendiskriminierung trotz formeller Gleichberechtigung | 289 |
| 7.2.3. | Südvietnam | 290 |
| 7.2.4. | Die Vermögensverteilung bei Scheidung im geltenden Recht | 291 |
| 7.2.4.1. | Grundsätze der Teilung | 291 |
| 7.2.4.1.1. | Gleichbehandlung und Gleichwertigkeit der Haushaltsführung | 291 |
| 7.2.4.1.2. | Berücksichtigung des geleisteten Beitrags | 292 |
| 7.2.4.2. | Wohnungsproblem als eine Folge der Scheidung | 292 |
| 7.2.4.3. | Besonderheiten der Güterauseinandersetzung | 294 |
| 7.2.4.3.1. | Güterauseinandersetzung beim Zusammenleben mit der Großfamilie | 294 |
| 7.2.4.3.2. | Teilung des Bodennutzungsrechts bei Scheidung | 294 |
| 7.2.5. | Scheidung bei Verschollenheit eines Ehepartners | 295 |

Kapitel 7

| | |
|--|-----|
| DAS KINDSCHAFTSRECHT | 297 |
| I. Allgemeines | 297 |
| 1. Antithese Tradition-Moderne | 297 |
| 2. Stellenwert der Kinder in der Tradition | 297 |
| II. Abstammung | 298 |
| 1. Altes Recht | 298 |
| 2. Gesetzgebung der Kolonialzeit | 298 |
| 3. Gesetzgebung Südvietnams | 299 |
| 4. Aktuelles Recht | 299 |
| 4.1. Feststellung der Vater-/Mutterschaft für außereheliche Kinder | 299 |
| 4.2. Träger des Antragsrechts auf Vater/Mutterschaft-Feststellung | 300 |
| 4.3. Recht auf Feststellung der Vater/Mutterschaft nach dem Tod des Vaters bzw. der Mutter | 301 |
| 4.4. Vermutung der ehelichen Kindschaft | 301 |
| 4.5. Eheliche Kindschaft der vor Eheschließung geborenen Kinder | 302 |
| 4.6. Feststellung der Vater-/Mutterschaft bei mit Fortpflanzungsmedizin erfolgter Zeugung und Geburt | 303 |
| III. Beziehung Eltern-Kinder | 303 |
| 1. Kindeswohl in der Beziehung Eltern-Kinder im Familienleben | 303 |
| 1.1. Rechte und Pflichten in der Tradition | 305 |
| 1.1.1. Patriarchalische Struktur | 305 |
| 1.1.2. Eigentumsrecht | 306 |
| 1.1.3. Piété filiale | 307 |
| 1.1.4. Gehorsam | 308 |
| 1.1.5. Autoritäre Kindererziehung | 308 |
| 1.1.6. Aberkennung des Kindesstatus | 309 |
| 1.2. Rechte und Pflichten im aktuellen Recht | 310 |
| 1.2.1. Das „moderne“ Ziel der Erziehung | 310 |
| 1.2.2. Abschaffung von Missständen | 311 |
| 1.2.2.1. Das EFG 1959 | 312 |
| 1.2.2.2. Das EFG 1986 und das EFG 2000 | 312 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 1.2.3. | Gleichheit aller Kinder | 313 |
| 1.2.3.1. | Älter und Jünger | 314 |
| 1.2.3.2. | Söhne und Töchter | 315 |
| 2. | Kindeswohl bei Scheidung der Eltern | 315 |
| 2.1. | Kindeswohl im Scheidungsverfahren | 316 |
| 2.2. | Kindeswohl bei Sorgeentscheidung und Unterhaltsregelung | 317 |
| 2.2.1. | Das alte Recht | 317 |
| 2.2.2. | Recht der Kolonialzeit und Südvietnams | 318 |
| 2.2.3. | Aktuelles Recht | 319 |
| IV. | Allmähliche Rehabilitierung der Tradition im aktuellen Kindschaftsrecht | 321 |
| 1. | Rehabilitierung der Tradition im Gesetz und in der Literatur | 321 |
| 2. | Betonung der Kulturaufgabe des Staates | 322 |
| 3. | Wertschätzung der traditionellen Ethik | 323 |
| 3.1. | Betonung der moralischen Pflichten in der Beziehung Eltern/Kinder | 323 |
| 3.2. | Beziehung Großeltern / Enkelkinder | 324 |
| 3.2.1. | Integration der traditionellen moralischen Pflichten | 324 |
| 3.2.2. | Rückkehr zur Großfamilie | 326 |
| 3.2.3. | Großfamilie als Garantie für die Altersvorsorge | 327 |
| 3.3. | Die geschwisterlichen Beziehungen | 328 |
| V. | Die Adoption | 328 |
| 1. | Adoption im alten Recht | 329 |
| 1.1. | Adoption im Hinblick auf den Ahnenkult | 329 |
| 1.2. | Detaillierte Regelung der Adoption | 331 |
| 2. | Die Reformen des Adoptionsrechts in der Kolonialzeit und in Südvietnam | 331 |
| 3. | Das geltende Adoptionsrecht | 333 |
| 3.1. | Die Betonung des Kindeswohls | 333 |
| 3.2. | Die Altersgrenze | 334 |
| 3.3. | Bedingungen der Adoption | 335 |
| 3.4. | Vollständiges Eltern-Kind-Verhältnis | 336 |
| 3.5. | Beendigung des Adoptionsverhältnisses | 336 |
| 3.6. | Vietnamesische Besonderheiten | 337 |

| | | |
|---------------------------|--|-----|
| SCHLUSSBETRACHTUNG | | 339 |
| 1. | Stellenwert des Familienrechts in der vietnamesischen Rechtssetzung und Rechtsprechung | 339 |
| 2. | Zusammenfassung | 341 |
| 2.1. | Positives | 341 |
| 2.1.1. | Die endgültige Abschaffung der patriarchalischen Familienstruktur | 341 |
| 2.1.2. | Die höchste Priorität der Gleichberechtigung | 341 |
| 2.1.3. | Das sinnvolle Nutzarmachen der Tradition | 341 |
| 2.2. | Negatives | 342 |
| 2.2.1. | Instrumentalisierung des Familienrechts für die politische Revolution | 342 |
| 2.2.2. | Politisierung des Familienrechts unter dem Diktat der Ideologie | 343 |
| 2.2.3. | Defizite | 344 |
| 3. | Ausblick | 344 |